



上海国峯慈善基金会

Shanghai GuoFeng Charity Foundation

2021 年度总结报告

2021 Annual Report



目录

Table of Content

关于我们 About Us	2
河南特大洪涝灾害救灾支援 Henan Massive Flood Disaster Relief	4
2021 西遇 • 走向西部社会服务资助项目 2021 XIYU • Go West	6
教育支持 Education Support.....	9
叶爷爷奖助金 YeYaYa Educational Grants.....	10
少数民族地区基础教育支持 Teaching in Ethnic Minority Areas	12
职业教育：洛阳慈善职业技术学校	14
Vocational Education: Luoyang Charitable Vocational School	
越西县继创者学校乡村教师支持计划	15
Rural Area Teacher Support for Yuexi Jichuangzhe School	
健康卫生 Healthcare & Hygiene.....	16
生命的礼物 Gift of Life	17
残障儿童社会融入培训项目	18
Social Integration Training Program for Disabled Children	
西遇 • 吾水专项支持计划 XIYU • MyH2O Special Support Plan.....	19
西望 • 健康礼物计划 XIWANG • Gift of Health	20
公益支持与倡导 Public Service Support & Promotion	22
中山居委会助老及活动设备捐赠.....	23
Zhongshan Neighborhood Community Activity Equipment Donation	
龙陵县基层防疫点防寒物资捐赠 Cold protection materials in Longling.....	24
益旅阳光计划第四期 • 南宁研学营.....	25
Sunshine Voluntourism IV • Nanning Research and Learning Camp	
黄河源牧场恢复计划 Pastureland Restoration	26
文化遗产友好使者专项支持计划	27
Cultural Heritage Friendly Action Special Support	
2021 成都善行者 Great Walker Fund-raising Trekking Event.....	28
专项基金 Special Fund.....	29
光明使者专项基金 Ambassador of Sight	30
上海虹桥扶轮专项基金 Shanghai HongQiao Rotary	30
改善营养促进健康专项基金 Nutrition and Health Promotion	31
上海浦西扶轮专项基金 Shanghai West Rotary	32
捐赠 Donations.....	33
审计报告 Audit Report	34

关于我们 About Us



上海国峯慈善基金会成立于2016年12月2日，主要针对公益发展、扶贫救困、赈灾救灾以及对贫困地区的助教项目提供资助与支持。国峯基金会创始人叶守璋先生同时也是香港华桥基金会会长。他生于上海，学于欧美，在获得麻省理工学院硕士后进入硅谷，随后将半导体技术带回亚洲。为了回馈社会，叶先生退休后一直致力于公益慈善事业，在中国及周边国家欠发达地区为当地的教育、健康卫生及公益发展提供持续高效的专业支持，以促进社会进步与和谐。此外，叶先生也一直积极推动中西公益合作与交流，为国外公益组织在中国的项目提供无私的帮助。

从2004年至今，叶先生领导的华桥基金会已成功开展包括“走向西部”社会服务小额资助、“莲花奖助学金”、“生命礼物”、“音悦礼物”、“光明礼物”、“水项目”、“健康村”等在内的多个公益项目。

在2016年国峯基金会成立后，华桥基金会在中国境内的项目已全部交由这个全新而充满生命力的基金会，同时华桥基金会将继续为中国境外的公益项目提供一如既往的支持。上海国峯慈善基金会经过上海市社会组织评估委员会审议，获得上海市3A等级社会组织称号。在党和政府的领导下，上海国峯基金会将继续致力于推动中国公益事业和欠发达地区的可持续发展，与社会大众共创美好和谐社会。



Shanghai GuoFeng Charity Foundation (GFCF) was officially registered with the Shanghai Civil Affairs Bureau on December 2nd, 2016. We provide financial and professional support to projects related to social services, poverty alleviation, disaster relief and education in underprivileged areas. Mr. Frank Yih, a MIT graduate and chairman of HuaQiao Foundation, is the founder of GFCF. With the purpose of paying back to society, Mr. Yih has devoted himself to philanthropy since retirement. His charity work mainly provides humanitarian aids to underdeveloped areas of China and neighboring areas focusing on education, health, and public welfare. In addition, he tries his best to provide unselfish assistance and help to other NGOs' projects in China and promote international cooperation and communication between China and abroad.

Prior to GFCF since 2004, under the leadership of Mr. Frank Yih, HuaQiao Foundation has successfully conducted numerous projects, including Go West, Lotus Education Grants, Gift of Life, Gift of Sound, Gift of Sight, Water Project and Health Village etc..

In 2016, with the establishment of GFCF, all of HuaQiao Foundation's projects in China were transferred over to the new-born GFCF. Shanghai Guofeng Charity Foundation has been reviewed by the Shanghai Social Organization Evaluation Committee and won the title of Shanghai 3A Social Organization. On the solid foundation of HuaQiao Foundation and under the leadership of the Communist Party of China and Chinese government, GFCF will continue to support China's public welfare's development, and to build a harmonious society together with the public.

我们的使命 Our Mission Statement

- 扶助弱势群体，促进社会平等
- Aid the disadvantaged, promote social equality;
- 助力乡村振兴，提升欠发达地区民众的生活水平
- Help rural revitalization, improve the general life quality in the underprivileged areas;
- 倡导公益参与，加强公益交流
- Advocate public service participation, strengthen philanthropy exchange



河南特大洪涝灾害救灾支援项目

Henan Massive Flood Disaster Relief Project

2021年7月，河南省遭遇百年一遇的洪灾，我基金会根据调研评估，最终决定响应河南省卫辉市团委发来的紧急求助，紧急拨出抗洪救灾资金10万元，确定第一批紧急捐赠的物资支援河南卫辉，启动紧急救援小组，采购救灾物资，联系物流资源，迅速开展救援工作。为了更好的运输以及分发物资，本次捐赠采取向受灾居民分发救灾箱的模式。

本次采购500箱救灾箱，包含5,000个面包、10,000个沙琪玛、10,000个卤蛋、10,000袋方便面、12,500根玉米肠、2,500瓶矿泉水、550件雨衣、500条夏被、1,000盒卫生巾、500盒医用外科口罩。采购完毕，采购商超的师傅们连夜打包，7月24日救灾箱从河南驻马店出发运往卫辉市，当日晚19:00左右，卫辉市团委代表接收到了本批物资。本批物资最终由卫辉市团委发放给了在卫辉市孙杏村镇七里铺村灾民安置点的500多户受灾群众。



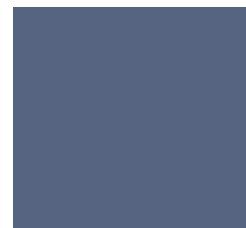
In July 2021, Henan Province suffered a once-in-a-century flood. According to the investigation and evaluation and the urgent needs sent by the Weihui Youth League Committee, Henan Province. We urgently allocated 100,000 yuan in flood relief and disaster relief funds, and at the same time determined the first batch of emergency donated materials to support Henan Weihui, start the emergency rescue team, purchase disaster relief materials, contact logistics resources, and quickly carry out rescue work. This donation adopts the mode of supporting disaster relief boxes. A total of 500 boxes were purchased this time, including 5,000 breads, 10,000 sachima, 10,000 marinated eggs, 10,000 bags of instant noodles, 12,500 corn sausages, 2,500 bottles of mineral water, 550 raincoats, 500 quilts, 1,000 boxes of sanitary pads and 500 packs of medical surgical masks. After the purchase was completed, the workers

of the supermarket packed it overnight, and shipped it from Zhumadian, Henan Province to Weihui City on July 24. At about 19:00 that night, the representative of the Weihui City Youth League Committee received the batch of materials. This batch of materials was finally distributed by Weihui City Youth League Committee to more than 500 households in the resettlement site of Qilipu Village, Sun Xingcun Town, Weihui City.



同年9月发起第二阶段行动“河南洪灾灾后支持计划”以帮助当地学校尽快恢复正常教学工作。本次计划为鹤壁市浚县9所受灾学校471名师生提供了教学设备、学生学习用品两方面支持，含电脑9台、打印机9台、图书768册、书架10个、课桌椅190套及笔记本2,500册等，总价值逾12万元。至今，各学校已经全部恢复正常的教学工作。

In September of the same year, the second phase of the Henan Flood Post-Disaster Support Plan was launched to help local schools resume normal teaching as soon as possible. The project provided 471 teachers and students from 9 schools in Xunxian County, Hebi city with educational equipment and school supplies, including 9 computers, 9 printers, 768 books, 10 bookshelves, 190 sets of desks and chairs and 2,500 notebooks, with a total value of more than 120,000 yuan. So far, all schools have resumed normal teaching work.



本次行动的圆满完成，我们衷心地感谢上海浦西扶轮专项基金、苏州扶轮专项基金的资金支持，卫辉市团委等政府机关及学校的支持，以及来自全国各地线上线下志愿者的戮力同心。



We would like to thank our Shanghai Puxi Rotary Special Fund and Suzhou Rotary Special Fund for their financial support, and Weihui Youth League Committee, schools, as well as the online and offline volunteers from all over the country for their efforts.

西遇 · 走向西部社会服务资助项目 2021

XIYU • Go West 2021

15

2,600

42,000

“西遇 · 走向西部”全称“西遇 · 走向西部社会服务资助项目”，是一个资助和孵化型公益项目。项目自 2007 年启动以来，15 年间共资助逾 2,600 支青年公益项目团队，逾 42,000 名青年志愿者在中国中西部欠发达地区开展公益服务。

The full name of XIYU•Go West is XIYU•Go West Social Service Funding Project. It is a funding and incubation public welfare project. Since its launch in 2007, the project has sponsored more than 2,600 charity teams and 42,000 volunteers in the underdeveloped areas of central and western China over the past 15 years.



2021

102

1,600

199,143

2021 年，受疫情影响，项目延迟到 6 月初全面启动。自全面启动以来，组委会共收到 215 份有效申请，经高校评审团和组委会评估，7 月上旬审核通过 137 个项目，因疫情反复、自然灾害等不可抗力因素影响，最终有 102 个项目团队成功结项。项目内容涉及教育支持、水项目（含吾水专项）、文化保护及传承（含文友专项）、乡村及社区发展（含社区专项）、生命关怀、疫情防控等 6 个领域，项目覆盖全国 21 个省 / 直辖市，约 100 所高校及在地公益组织，共计约 1,600 名志愿者参与，项目直接资助总金额 199,143.47 元。

In 2021, due to the Covid-19 epidemic, project was delayed until early June. In 2021, we have received 215 valid applications, and 137 projects were evaluated and approved in early July after evaluation by university review team and the organizing committee. Due to the impact of force majeure factors such as COVID-19 and natural disasters, 102 project teams were successfully completed their plan. Supported projects cover 6 areas including education, water project (including Wushui Special Support Plan), WenYou Special Support Plan, rural and community development, life caring, epidemic prevention. All sponsored projects cover 21 provinces and cities across the county in China, with more than 1,600 volunteers from 100 universities and NGOs. The total funding amount is 199,143.47 yuan.



受疫情带来的持续影响，2021 年项目再次受到较大干扰，为了能够尽可能地支持青年公益行动，项目进行了如下调整。

Due to the continuous impact of COVID-19, the project is greatly disturbed again in 2021. In order to support young generation to do public service activities as much as possible, we have made the following adjustments.

01

加强对公益机构的项目支持

Strengthen project support for NGOs

自 2020 年起，受到资助的项目中发起方较大比例为公益组织，在 2021 年，由公益组织主办的公益项目起到的作用也日益突出，如兰州文化行者文化交流中心、吾水信息平台、上海杨浦区美丽乡村愁文化促进中心、青海省织梦志愿者服务中心等。

Since 2020, a large proportion of sponsored projects have been initiated by NGOs. In 2021, projects our sponsored also play an increasingly prominent role, such as The Culkor, MyH2O, Meilixiangchou and Zhimeng, etc.

02

增加社区专项支持以及针对疫情防控方面的项目支持

Increase Community Special Support & epidemic prevention

2021 年，在与文化行者及美丽乡村愁组织的合作中，将社区专项支持计划纳入了项目板块，共同支持公益青年参与到乡村或者社区的建设中，以助力乡村振兴。此外，为响应需求，增设了对青年志愿者参与疫情防控相关志愿服务的项目支持。

With the cooperation of The Culkor and Meilixiangchou in 2021, the community Special Support Plan is incorporated into the project section to jointly support the participation of public service youth in the construction of villages or communities, so as to contribute to the revitalization of rural areas. In addition, in response to the demand, additional project support for volunteers to participate in epidemic prevention and control has been added.

03

首次将项目执行反馈纳入评估机制

Incorporate project implementation feedback into evaluation

为了更好地管理项目团队，组委会制定了项目团队打卡及反馈机制，并首次将日常打卡反馈、传播等作为项目团队最终资助方案确立的重要参考因素。

In order to better manage the project team, the organizing Committee has developed a clocking and feedback system, and for the first time, the daily feedback and communication are taken as important reference factors for the final funding proposal.

04

加强项目团队的前期培训等

Strengthen the preliminary training

项目团队中志愿者大部分为大一大二新生，缺乏社会实践经验，基于此，组委会充分利用西遇平台链接的各公益组织资源对志愿者们开展了关于乡村田野调查、心理学视角如何与孩子们相处、文化视角如何切入乡村开展公益服务等5次主题培训。



Most volunteers among those teams are freshmen and sophomores who are extremely lack social practice experience. We made full use of the NGOs resources linked to the XIYU platform to conduct 5 training sessions for volunteers on rural field investigations, how to get along with children from a psychological perspective, and how to carry out public welfare services in the countryside from a cultural perspective.





教育支持 Education Support

历年来，上海国峯慈善基金会一直致力于促进我国中西部欠发达地区教育均衡发展，除支持教育硬件设施改善外，提高教师水平等软件方面也是我们的重点工作领域。

Over the years, Shanghai GuoFeng Charity Foundation continuously focuses on promoting the balanced development of education in underdeveloped areas of central and western China. In addition to supporting the improvement of educational facilities, we also make great efforts to improve the quality of teaching and other software aspects.

叶爷爷奖助金

YeYaYa Educational Grants

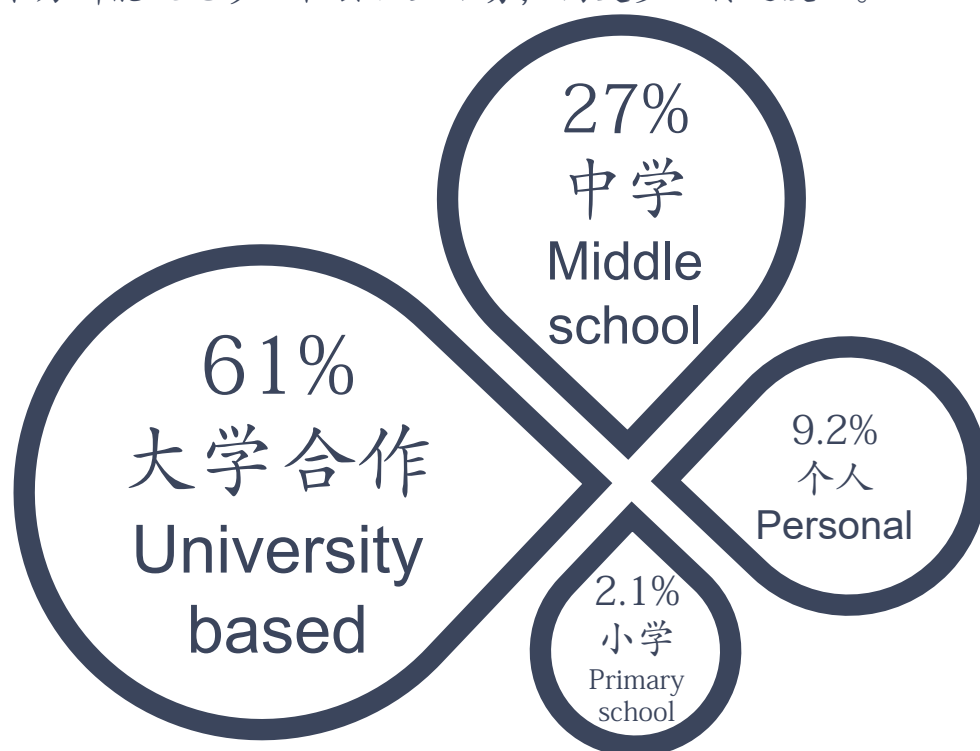
67

97,488

为了帮助家境贫寒或暂时面临经济困境却品学兼优、积极向上的优秀学子更好地完成学业，鼓励他们始终保持积极向上的生命姿态，不断进取和高洁的品性，2021 年，我们针对不同阶段的学生开展了奖助金项目，共资助学生 67 人次，发放奖助金合计 97,488 元，包括：

- 1、以大学生为主的个人类叶爷爷·莲花奖助金，资助 3 名来自青海的大学生，发放奖助金 9,000 元；
- 2、以高中学子为主的群体类叶爷爷·莲花奖助金，资助 22 名来自四川石渠和重庆长寿的学生，发放奖助金 26,388 元，其中“第七届重庆长寿侨联叶爷爷·莲花奖助金”资助 20 名重庆长寿第一中学学生；其中 1 名四川石渠的学生已成功考入理想的大学；
- 3、以小学为主的群体类第九届叶爷爷·启梦奖学金，资助江苏省南京市下坝小学 30 人次，发放奖学金 2,100 元；
- 4、新开设上海交大设计学院国峯助学金及浙大化工学院国峯助学金，资助学生 12 名，包含本科生 6 名、硕士研究生 4 名、博士研究生 2 名，合计 6 万元。

在奖助金项目中，除了给予学子资金支持外，我们也鼓励并支持学子们在学有余力的情况下力所能及地参加社会公益服务，向更多人传达爱心。



To help students who are excellent and from underprivileged families or temporary facing financial difficulties to complete their studies, encourage them to always stay positive. In 2021, we launched YeYaYa Educational Grants for 67 students of different ages, distributed grants amounted to 97,488 yuan.

1. Individuals category YeYaYa Lotus Education Grants: 3 college students from Qinghai. The scholarship amount is RMB 9,000;
2. High school students category YeYaYa Lotus Education Grants: Sponsored 22 students from Shiqu county of Sichuan province and Changshou District of Chongqing, total RMB 26,388. 20 students are from Changshou No.1 Middle School, one student from Shiqu, Sichuan has been admitted to an ideal university.
3. 30 primary school students from Xiaba primary school in Nanjing, as YeYaYa Qimeng Education Grants, the scholarship amounts is RMB 2,100.
4. Newly launched GuoFeng Educational Grants in Shanghai JiaoDa and ZheDa: sponsored 12 students: 6 undergraduate students, 4 postgraduate students and 2 doctoral student, total RMB 60,000.

In the YeYaYa Education Grants project, In addition to providing financial support to students, we also encourage and support students to participate in social welfare services to the best of their ability when they have spare capacity in their studies, so as to convey love to more people.



少数民族地区基础教育支持计划

Teaching Program in Ethnic Minority Areas

在我国西部欠发达地区，特别是民族地区，因地处偏僻，交通不便，各项发展受到限制，导致普遍接受教育程度低，每年高考上线率低，难以通过高考进入内地读大学和接受高等教育。初级教育的薄弱已成为他们发展的瓶颈。为了改善民族地区的教育环境，提高学生们的学习水平，尤其是贫困家庭学生的学习水平，我们在每年寒假期间支持民族地区开展假期补习项目。本年度青海同仁假期辅导项目参加人数为八十名学生，共分为三个班级，授课老师六名，主要讲授汉语文和自然科学知识，此外还着重培养了他们读书习惯。参与此项目的学生们极大地提高了学习兴趣，项目明显提高了孩子们的汉语和自然科学水平，以及对阅读的喜爱。

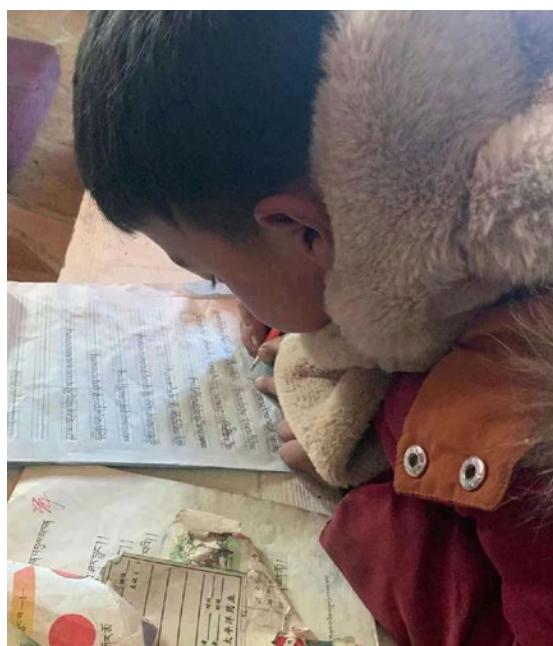


In the underdeveloped areas in the west of China, especially the ethnic minority areas, due to their remoteness, inconvenient transportation, the development is limited, resulting in the generally low education level. The annual college entrance examination passing rate is low. Therefore, it is difficult for them to pass the college entrance examination and enter the universities and obtain higher education in the mainland. The weakness of primary education has become the bottleneck of their development. In order to improve the educational environment in ethnic minority areas and improve the learning level of students, especially those from needy families, we support ethnic minority areas in carrying out tutorial programs during the winter vacation every year. In 2021, Winter Teaching Program in Tongren County, Qinghai recruited 80 students from Chuma Village and designed three classrooms at different levels. We invited six college students to teach the program and mainly taught Chinese language, science and art. At the end of the program, students were given rigorous tests and these assessments showed remarkable improvements in students' language ability and general knowledge of science and art.

由于地处偏远，资源欠缺，部分少数民族地区的基础教育发展受限，初级教育的薄弱已成为他们发展的瓶颈。我们每年寒假支持民族地区开展支教项目，希望他们同样拥有接受高等教育的机会，体验人生的更多可能，以绵薄之力改善当地教育环境，提升当地教育水平。2022 年寒假期间，我们支持了由当地机构益民团举办的寒假支教项目，为来自高寒地区四川石渠蒙宜镇牧民家庭的 120 余名孩子提供语文、藏语等为期一个月的教育支持。本次共招募到 11 名来自青海及当地的教师和志愿者。尽管项目启动之初困难重重，最终在不懈努力下顺利举办并受到当地一致好评。今年是该项目持续开展的第 11 年。



In the underdeveloped areas of west China, especially in some ethnic minority areas, due to their remoteness, inconvenient transportation, the development is limited. The weakness of primary education has become the bottleneck of their development. We support teaching program every winter vacation, hoping to create the same access to higher education and more possibilities for life experiences, and improve the local education environment. The project continued our sponsorship of Mengyi Winter Teaching Program in Shiqu, Ganzi Tibetan Autonomous Prefecture, Sichuan Province with high altitude and bitter cold. It was launched by local volunteer team YiMin Team to give a one-month teaching tutoring for 120 kids from local families. For this project, a total of 11 teachers and volunteers from Qinghai and local were recruited to help kids improve their Chinese, Tibetan and so on. Despite numerous difficulties at the beginning, the project was successfully carried out with the unremitting efforts of local team and has been highly praised by local community. This year marks the 11th year of continuous development of the project.



职业教育：洛阳慈善职业技术学校

Vocational Education Program: Luoyang Charitable Vocational School

在中国某些欠发达地区，因经济条件、基础教育水平等方面的差异，部分学生难以进入高中教育系统学习，职业教育成为帮助他们快速且有效改善现状创造人生更多可能性的重要途径之一。2021年，洛阳慈善职业技术学校校址新迁，至此学校有了相对稳定的办学场所。由基金会和学校联合举办的第八届华夏慈善教育论坛暨洛阳慈善职业技术学校十二周年校庆于12月在此隆重举行，

和社会各界人士共同探讨慈善教育的发展之路。论坛中，来自学校师生家长代表、全国各地助学中心、用人企业、政府人员、教育学者们对慈善教育的发展和成果均给予了极大地肯定。今年是职业教育支持计划持续的第8年，秉承“培养一个学生，帮助一个家庭”的教学理念，至今已输送千余名优秀毕业生到社会各个岗位，将所学真正运用到工作中，实现自己的人生价值。



In underdeveloped areas of China, there are still students who cannot enter high schools for further-study. Vocational education is one of important ways to help them improve their current situation quickly and effectively and create more possibilities in life. In 2021, Luoyang Charitable Vocational School took on a whole new look moving to a stable school site. The 8th Chinese Charity Education Forum and the 12th Anniversary of Luoyang Charitable Vocational School jointly held by our



foundation and the school. During the forum, representatives of parents, teachers and students, employers, government officials and educational scholars gave great appreciation to the development and achievements of charity education. It has been 8-year since launching this program, adhering to the concept of “cultivate a student, help a family”, the school has cultivated thousands of excellent graduates, who are working all over the country and are playing important roles in various industries.

越西县继创者学校乡村教师支持计划

Rural Area Teacher Support Program for Yuexi Jichuangzhe School



越西县继创者学校于2020年3月建设完成，同年9月正式投入使用，2021年支付完项目尾款。该学校是一所纯公益免费性质的学校，学校接受当地相关政府部门管理和支持、以向社会募集资金等方式运营。2021年9月，学校迎来第二个学年开学，根据当地需求增加大班一个，学校共招收学生53名。为满足学校办学需求，提升教学质量，学校共招募5名专职教师，3名其他行政老师。“乡村教师支持计划”包含8名教师为期一年的保险，学校负责人

为期5天共30个课时的外出培训（中国滋根第五届“共创可持续发展的乡村——教师培训”）及5名支教老师为期一学期的补贴等三方面内容，共计资助金额为46,163.28元。从老师们的总结反馈中我们了解到，“教师支持计划”不仅帮助他们解决了后顾之忧，更重要的是加强了他们对教学工作的自信心。比如，更高保费的保险以及稳定的月度补贴都让老师们更加安心且投入地参与到教学工作中，此外，他们积极地将专业所学所思运用到日常教学中并不断总结和反思，不断提升教学能力、专业技能等来完善自己，以期成为一名合格且优秀的教育工作者。

Yuexi county Jichuangzhe School was completed in March 2020, officially opened in September 2020 and finished the final payment in 2021. It is a pure public welfare school, which is managed and supported by relevant local government departments and operated by raising funds from the society. In September 2021, the school was in its second school year. The school enrolled 53 students in total. In order to improve the teaching quality, the school recruited 5 full-time volunteer teachers and 3 other administrative teachers. The "Rural Teacher Support Program" includes three aspects: insurance for 8 teachers for one year, 5-day training with a total of 30 class hours for leader of the school, which was organized by China Zigen Rural Education and Development Association, and one-semester subsidy for 5 volunteer teachers, with a total amount of 46,163.28 yuan. From the teachers' feedback, we know the program not only helps them to solve their worries, but also strengthens their confidence in teaching. Higher premiums of insurance, for example, as well as the stable monthly subsidy make them feel more at ease and engaged in teaching, in addition, they actively apply professional knowledge to their daily teaching, and constantly summarize and reflect to improve teaching ability and professional skills, in order to become outstanding educators.





健康卫生 Healthcare & Hygiene

欠发达地区人们的健康卫生情况令人担忧。当地医疗条件差，病人难以得到及时准确的救治；当地人卫生意识薄弱，缺乏健康常识，导致发病率高；很多人为了省钱或者嫌麻烦，生病了也不愿就医。我们积极开展健康卫生项目，帮助这些地区的人们。

The health and hygienic conditions in less-developed areas are of great concern. Poor medical conditions make it hard for patients to get timely and accurate treatments. Low health awareness and lack of health education results in high incidence of avoidable disease. Many people choose not to see a doctor when they get ill, for the sake of saving money or avoiding bother. GFCF carried out kinds of Healthcare & Hygiene programs to help people in such area.

生命的礼物 Gift of Life

生命的礼物项目始于1974年，目前它已发展成为一个世界范围的项目，项目致力于帮助患有先天性心脏病的患儿进行他们的家庭承担不起的救命手术。目前为止，先天性心脏病的发病原因未知。云南山区的先天性心脏病发病率在千分之八左右，有部分困难家庭的患儿依然需要救助。2021年，我基金会与云南省阜外心血管病医院及昆明第一人民医院合作，为6名来自云南山区的困难家庭患儿提供先天性心脏病的筛查及救助。

The Gift of Life project started in 1974 and it has grown into a worldwide project. The project is dedicated to helping children with congenital heart disease undergo life-saving surgery that their families cannot afford. So far, the cause of congenital heart disease is unknown. The incidence of congenital heart disease in the mountainous area of Yunnan province is about 8/1,000. Some children from financially challenged families still need assistance. Our foundation has cooperated with Yunnan Fuwai Cardiovascular Hospital and Kunming First People's Hospital to provide screening service and assistance for 6 congenital heart disease children from Yunnan province in 2021.



尊敬的上海国峰慈善基金会领导、您好
感谢上海国峰慈善基金会的各位领导们的关心，我向你们表示感谢
各位领导我祝愿你们：身体健康、工作顺利 谢谢你们对我们的
帮助
患儿家长 2021年11月16日

国峰慈善基金会各位领导们：
陆良县活水村、黑木村村委会、大喇叭村的
情况不好，因患上了肺病晚期，需要定
了高血氧、肺病病。这处我的家庭也
是可怜的生活还不算宽裕，2021年11月2日
体检，我的孩子又被检查出先天性心
脏病，为什么所有的不幸都落到了我
家那么多的钱，给孩子看病，巨额的
费用，失去了信心。我一直在想自己
能力，就在当时在朋友的介绍下，我联系
医院的医生，也是心、胸外科最权威的医生
——上海国峰慈善基金会。
国峰慈善基金会，因为2021年11月7日我带着孩子
去医院，又在11月13日的时候，在医生的帮助下
做手术，听到医生对我说的话，非常成功。
是国峰慈善基金会，让我看到了生活的希望，现在我的
孩子正在积极的康复治疗，一天比一天好，我相信不用多久我的
孩子就能重新回到学校里继续学习，这一切的美好时刻，都
离不开上海国峰慈善基金会对我的帮助和支持。
我衷心的感谢上海国峰慈善基金会、谢谢你们！也衷心
的感谢昆明市第一人民医院及医院里的汪医生、张医生、
李医生和你们的医疗团队，谢谢你们，你们辛苦了！
再次感谢你们并向你们致敬！
病人 家长
2021年11月16日

残障儿童社会融入培训项目

Social Integration Training Program for Disabled Children

我们联合甘肃省欣雨星社会工作服务中心与张掖市厚熙残疾人康复中心为 167 名残疾儿童及家长开展不同主题的康复训练亲子活动，例如“大手牵小手”亲子烘焙活动、父母陪伴能力建设课堂—和孩子一起合理宣泄情绪主题培训、“走进农场 拥抱自然”亲子社会融合活动等。这些孩子症状各不相同，脑瘫、自闭症、发育迟缓、发育障碍、语言障碍、听力障碍、低视力、功能退行性病变等，程度各不相同，他们是社会上的特殊群体，很多孩子不能及时得到康复训练。该项目通过全面了解残疾儿童的能力需求，同时了解他们的情绪、性格、偏好等，来判断每个儿童的个体差异性，重点培养每个儿童不同的潜在能力和特长优势。对每个儿童采取不同的教育方法，努力使教育目标最贴近其年龄阶段特征及能力需求，让每个残疾儿童发挥他最大的潜能，融入社会。



Together with Gansu Xinyuxing Social Work Service Center and Zhangye Houxi Disabled Rehabilitation Center, we carried out various themed rehabilitation training parent-child activities for 167 disabled children and their parents, such as parent-child baking Training activities, parent-accompanying capacity-building classes—themed training on rationally venting emotions with children, parent-child social integration activities such as “Walking into the Farm and Embrace Nature”, etc. These children have different symptoms of disability, such as cerebral palsy, autism, developmental delay, developmental disorder, language disorder, hearing impairment, low vision, functional degenerative disease, etc., and the degree varies. They are a special group in society, and many children rehabilitation training is not available in time. Through a comprehensive understanding of the ability needs of children with disabilities, as well as their emotions, personality, preferences, etc., this project judges the individual differences of each child, and focuses on cultivating each child's different potential abilities and strengths. Adopt different educational methods for each child, and strive to make the educational goals close to their age characteristics and ability needs, so that each disabled child can exert their greatest potential and integrate into the society.

西遇·吾水专项支持计划

XIYU · MyH2O Special Support Plan

2021 年暑期，我们携手 MyH2O 继续深入开展“吾水专项支持计划”第四期项目，共支持 7 支团队开展基于白洋淀流域、三江平原关于旱厕污染、农业污染源调研 2 个议题的相关项目内容，一方面进行深度调研找到适应不同社区的一些监督污染和解决污染问题的策略，一方面开展区域性政策倡导，帮助村民完善饮水制度、提升水安全行为意识。同时，加入公共卫生课程，帮助村民们更好地了解生活环境，以及如何更好地应对水健康和水卫生风险。项目覆盖白洋淀和三江平原 80 余个村庄，获得近 250 组水安全诊断数据，举办近 20 场水安全教育活动。截止目前，我基金会共支持吾水信息平台 41 支团队开展水质调研及水安全教育等项目。2021 年，在疫情下，吾水信息平台 and 基金会共担风险攻克难关，在不确定中不断调整合作方式并最终达成目标。未来，我们将持续支持吾水计划。



In 2021, we cooperate with MyH2O in Wushui Special Support Plan and support 7 volunteer teams carrying out relevant projects based on Baiyangdian River Basin and Three-River Plain about toilet pollution and agricultural pollution source investigation in more than 80 villages. On the one hand, in-depth research was conducted to find out pollution monitoring and solving strategies suitable for different communities. On the other hand, regional policy advocacy was carried out to help villagers improve drinking water system and enhance water safety behavior awareness. At the same time, public health courses were added to help villagers better understand their living environment and how to better deal with water health and sanitation risks. The project obtained nearly 250 sets of water safety diagnostic data, and held nearly 20 water safety education activities. So far, we have totally supported 41 volunteer teams from MyH2O on water quality research and water safety education projects. In 2021, MyH2O and our foundation jointly took risks to overcome difficulties, constantly adjusted the way of cooperation amid uncertainty and finally achieved the goal. In the future, we will continue to support WuShui Plan for youth participation and focus more on exploring the solution focusing on different water issues.

西望·健康礼物计划

XIWANG · Gift of Health

“西望·健康礼物计划”发起于2013年，项目结合中西部健康卫生条件相对欠缺地区的实际问题，如健康卫生意识淡薄、健康教育缺乏、卫生条件相对恶劣等，通过“健康卫生教育+”模式，秉承“孩子们是博览会的主人”的理念，将健康知识通过集知识性、趣味性、实用性于一体的多种多样的游戏、活动等形式以“1+N”主题式“校园/社区健康博览会”模式呈现，鼓励孩子们和家长们在这儿中学习健康知识，提升健康卫生意识及水平，并培养在地健康大使，助力乡村健康卫生可持续发展。

XIWANG·Gift of Health Program is a health and hygiene project which is launched by Shanghai GuoFeng Charity Foundation (Chengdu Office). The approach is to combine knowledgeable, interesting and practicable games and activities. “1+N” model is encouraged which means the teams creatively carry out health education and promotion that follows the actual situation with the XIWANG · Gift of Health Handbook as basement, and Gift Bag as supply. Among the program, it is designed to promote the awareness and level of health and hygiene in underdeveloped areas of Western China, improve the local sanitation, develop local ambassadors, and help the sustainable development of health and hygiene in rural areas through the "Health and Hygiene education +" model.



2021年“健康礼物”共招募合作项目团队20支，其中19支团队成功结项在20个村落及学校开展了博览会及相关内容，1支团队因疫情影响项目暂停实施；应西双版纳第一中学要求，组委会于12月在学校主办了1场健康博览会；此外，由靖远春风雨露公益发展中心承办的2021年寒假假期项目也成功举行。至此，2021年，西望·健康礼物计划项目开展了20场健康博览会，项目足迹分布在安徽、甘肃、广西、贵州、湖北、宁夏、青海、山东、新疆、云南、浙江等11省21个乡村及社区等。据不完全统计，项目共开展健康卫生课程93课时，服务1,294人；健康博览会共服务学生1,547人，居民88人。项目共服务学生1,674人，居民88人，合计1,762人。

In 2021, Gift of Health recruited a total of 20 cooperative project teams, among which 19 teams successfully completed the health fair and related content in 20 villages and schools, and 1 team suspended the implementation of the project due to the impact of COVID-19. At the request of Xishuangbanna No.1 Middle School, the organizing committee held a health fair in December. In addition, the 2021 winter holiday project organized by Jingyuan Chunfengyulu center for commonweal development was successfully held. So far, in 2021, GOH has carried out 20 health fairs in 21 villages and communities in 11 provinces, including Anhui, Gansu, Guangxi, Guizhou, Hubei, Ningxia, Qinghai, Shandong, Xinjiang, Yunnan and Zhejiang. According to incomplete statistics from 21 teams, the volunteer totally operated 93 hours of health and hygiene courses, serving 1,294 people. 1,547 students and 88 local residents participated in the school health fair. The project serves a total of 1,674 students and 88 residents, totaling 1,762 people.



项目启动至今，该计划已在西藏、四川、云南、贵州、重庆、新疆、青海、甘肃、宁夏、陕西、河南、湖北、湖南、山东、安徽、江西、浙江、山西、广西（新疆、湖南、浙江为 2021 新增）19 个省约 180 个乡村及中小学校成功开展，直接服务人数约 20,000 人。

So far, the program has successfully been accomplished in more than 180 villages & communities in 19 provinces, including Tibet, Sichuan, Yunnan, Guizhou, Chongqing, Xinjiang, Qinghai, Gansu, Ningxia, Shaanxi, Henan, Hubei, Hunan, Shandong, Anhui, Jiangxi, Zhejiang, Shanxi and Guangxi (Xinjiang, Hunan and Zhejiang are newly added in 2021)which directly served more than 20,000 people.





公益支持与倡导 Public Service Support & Promotion

为了推动中国及世界的公益事业进步，培养优秀的公益项目、人才和组织，传播社会服务的理念，我们一直在做各种各样的努力和尝试。

We've been trying our best and making great efforts to promote the progress of public welfare in China and the world, to cultivate outstanding public welfare projects, talents and organizations, and to spread the idea of serving society

中山居委会助老及活动设备捐赠项目

Zhongshan Neighborhood Community Activity Equipment Donation Program

2021年5月10日，上海国峯慈善基金会和本基金会所属的上海国峰大厦第一联合党支部携手长宁区虹桥街道党群服务中心落实“我为群众办实事”项目，为中山居委会提供了手提电脑、鹅颈式话筒、报刊架等常用物件，满足居民在活动室的日常会议、学习需要。用实际行动践行“以服务传递爱与关怀”的口号，用心反哺社区，为建党一百周年献礼。虹桥街道中山居民区书记马琍，虹桥街道中山居民区主任刘元璩代表接收物资，虹桥街道党群服务中心栾承霞，虹桥街道党群服务中心陈淼淼，上海国峯慈善基金会理事长袁江，项目主管和上海国峰大厦第一联合党支部书记汪莎莎出席了本次活动。该项目的受益人数达到651人。

Shanghai Guofeng Charity Foundation and Shanghai Guofeng Building No. 1 Joint Party Branch worked hand in hand with the Party and Mass Service Center of Hongqiao Street, Changning District to implement the "Serve the people concretely" project on the afternoon of May 10, 2021. We provided laptop computer, gooseneck microphones and newspaper racks can meet the daily meeting and learning needs of residents in the activity room. Practicing our foundation slogan of "delivering love and care through service" with practical actions, giving back to the community with care, as a gift for the centenary of the founding of the CPC. Ma Li, Secretary of Zhongshan Community, Liu Yuanxuan, director of Zhongshan Community received supplies on behalf of the representatives, Luan Chengxia and Chen Miaomiao from Hongqiao Street Party and Mass Service Center, Rio Yuan, Chairman of GFCF, and Sasha Wang, Project Officer and Secretary of the Party Branch of the First Joint Party Branch of Shanghai Guofeng Building attended this event. The number of beneficiaries of the project reached 651.



云南龙陵县基层防疫点防寒物资捐赠项目

Cold protection materials for epidemic prevention check points in Longling County, Yunnan

2021年11月3日，本基金会接到龙陵县应对疫情工作小组指挥部办公室的求助函：疫情防控卡点日常值班值守御寒物资严重不足，加之冬季来临，一线值守人员特别是民兵、志愿者保暖等生活物资紧缺，急需冲锋衣等保暖防护物资。11月4日，经本基金会评估和调研，我基金会决定捐赠人民币100,000元用来采购防寒衣物给云南龙陵县在寒冬中依然坚持在边防卡点守护的基层工作者们。帮助他们防寒保暖，温暖过冬。11月5日~9日，经过多渠道比对和样衣试穿，结合巡边需求和保暖需求，最终选定了黑色保安大衣。本次捐赠共采购防寒棉衣525套。11月24日~12月9日，棉衣陆续发送到巡边民兵、志愿者等一线人员手里。给寒冬中的基层工作者送去爱心，在冬日里传递爱与温暖，让寒冬不冷，让爱温暖相连！这个冬季不太冷，因为有温暖的阳光，从两千多公里外的上海，照耀到祖国西南边陲。

On November 3, 2021, GFCF received a letter of help from the headquarters of the Longling County Epidemic Response Action Group Office: The epidemic prevention and control check points are on duty on a daily basis, and there is a serious shortage of cold-proof materials. On November 4th, after our foundation's evaluation and research, we decided to donate RMB 100,000 to purchase cold-proof clothing to the volunteer workers in Longling County, Yunnan who still insist on guarding the border guard points in the cold winter. From November 5th to 9th, after multi-channel comparison and sample clothes try-on, combined with the needs of patrolling and keeping warm, the black security coat was finally selected. A total of 525 sets of winter jackets were purchased. From November 24th to December 9th, clothes were successively sent to front-line personnel such as border patrol militiamen and volunteers. This winter is not too cold, because the warm sunshine shines from Shanghai, which is more than 2,000 kilometers away, to the southwestern border of our motherland.



龙陵县应对疫情工作领导小组指挥部

感谢信

上海国峯慈善基金会：

疫南无情，大爱无疆！

自新冠肺炎疫情发生以来，全国人民勠力同心，同舟共济，众志成城，构筑起疫情防控的坚固防线，取得了抗击新冠肺炎疫情斗争重大战略成果。当前，新冠肺炎疫情仍在全球蔓延，抗疫斗争仍将持续推进。随着常态化疫情防控的持续推进特别是冬春

益旅阳光计划第四期·南宁研学营

Sunshine Voluntourism Project IV · Nanning Research and Learning Camp

“益旅阳光计划”自2017年发起后，每年开展一次，项目旨在搭建城市与乡村学生通过艺体课程、参访游学等形式开阔眼界，增进了解，建立联结，促进友谊和陪伴成长的平台，为缩短城乡差距、促进民族文化融合和提高文化自信等做出努力。2021年，“益旅阳光计划”支持了由美丽中国支教志愿者老师发起的“南宁体验项目式学习项目”，16名来自广西百色陇穷小学和梅林小学的瑶族小学生们在5名支教志愿者老师的带领下前往南宁开启了为期4天的游学营。游学营结束后，师生们回到学校开展了分享交流会，将游学营中的所见所闻分享给了250多名师生。希望通过该计划，我们也能给孩子们打开一扇看外面世界的门，在他们的心中种下一颗热爱祖国热爱家乡的种子。



Sunshine Voluntourism conducted once a year since 2017, which aims to build a platform for urban and rural students to broaden their horizon, enhance understanding, establish connections, promote friendship and grow up with each other through various courses, study tour and other forms, and make efforts to shorten the gap, promote ethnic cultural integration and improve cultural confidence. In 2021, we supported Nanning Experiential Project Learning Study Project launched by volunteer teachers from Teach For China as the 4th Sunshine Voluntourism, carried out a 4-day camp in Nanning for 16 Yao Ethnic students from Longqiong primary school and Meilin primary school in Baise city, Guangxi region under the guidance of 5 volunteer teachers. After the study tour, teachers and students went back to school and shared what they have seen and heard during the trip with more than 250 teachers and students. We hope we can also open a door for children to see the outside world, and plant a seed of patriotism and love of hometown in their hearts. We hoped that through this program, we can also open a door for children to see the outside world, and plant a seed of love for the motherland and hometown in their hearts.

黄河源牧场恢复计划

Pastureland Restoration Project

该项目地点位于中国青海省海南藏族自治州贵南县沙沟乡汪什科村，处于青海省境内黄河上游，地方牧民的收入来源于农业和畜牧业。因气候变化和过度放牧，地方牧民使用的大面积草场在近几十年内严重沙化，因此给牧民带来了生活环境的威胁，导致生态移民的可能性。该项目针对沙化地区，通过种草种地进行牧场恢复活动。在项目实施过程中，当地村民将直接参与该项目的实施活动，并将获得短期的劳力费。通过植被恢复计划，该项目植被恢复将让牧民拥有可利用的牧场，让牧民延续游牧生活，牧场得到保护。通过植被恢复，该项目减少了荒漠化；减少水土流失；提高当地草原恢复的意识；

促进当地社区的参与；激励当地人参与；通过种植建立可持续的生态系统；提高土壤湿度，保护当地财产和生命免受洪水侵袭；创造野生动物栖息地以减缓生物多样性流失的速度。



The project site is in the upper reaches of the Yellow River in Qinghai Province. The income of local herdsmen comes from agriculture and animal husbandry. Due to climate change and overgrazing, large areas of grassland used by local herdsmen have been severely decertified in recent decades, thus threatening the living environment of herdsmen and leading to the possibility of ecological migration. The project was aimed at decertified pastureland and carried out grassland restoration by planting grass and tree. During the project implementation, local villagers have directly participated in the project activities and received short-term labor fees. This restoration project allowed the herdsmen to maintain their pastures and continue their nomadic life, and protect the pastureland. The project reduced desertification; reduced soil erosion; raised awareness of local grassland restoration; maintained humidity; protected local property and life from flooding; created wildlife habitat to slow the rate of biodiversity loss.

文化遗产友好使者专项支持计划

Cultural Heritage Friendly Action Special Support Plan



2021 年是文友专项开展的第四年，专项支持聚焦文化遗产传承为主题的几方面内容，包括：文化遗产传承保护行动项目如古村落活化及社区居民影响行动，中小型博物馆儿童及公众教育活动，非物质文化遗产传习扶持行动及物质文化遗产调查与传播小额项目。2021 年文友专项支持来自兰州大学、四川大学、中南大学等 3 所

高校的 23 个文化遗产项目，包括 14 个文化遗产传承保护行动项目和 9 个非遗小额项目，400 余名志愿者深入文化遗产地，聚焦文化遗产传承保护行动、非物质文化遗产调查与传播两方面，开展为期 15-28 天的项目。截止目前，专项共支持兰州大学、四川大学、复旦大学、中南大学、西北大学、西安外国语大学等 20 余所高校 75 个项目团队，1,000 余名志愿者参与。

It is the 4th year for operating this plan which focusing on the inheritance of cultural heritage including: ancient village revitalization and service for local residents, children and public education activities in museums, intangible cultural heritage transmission and cultural heritage protection action, as well as investigation and dissemination of intangible cultural heritage. In 2021, a total of 23 projects (14 projects in Cultural Heritage protection action, and 9 in intangible cultural heritage projects) by 3 universities including Lanzhou University, Sichuan University, Central South University etc. were supported with 400 volunteers joining in. These projects focused on cultural heritage protection and the investigation of intangible cultural heritage, which are 15-28 day project. So far, we have supported 75 projects by 20 universities including Lanzhou University, Sichuan University, Fudan University, Central South University, Northwest University and Xi'an International Studies University etc., with more than 1000 volunteers joining in.



2021 成都善行者

2021 Great Walker Fund-raising Trekking Event in Chengdu

随着人们生活水平的提高，以“公益+运动”的模式号召和调动公众特别是中青年群体参与公益成为了当下最受欢迎的方式之一。2021年，我们受中国扶贫基金会“成都善行者”组委会邀请成为特邀团体参与到了成都善行者公益徒步活动，并成功组建11支善行者小队合计44人参与到50公里公益徒步挑战中。此外，7名伙伴组成了后援团为伙伴们提供后勤支持。据统计，本次徒步累计里程超过2,100公里，通过助农产品消费帮扶和直接捐赠方式共筹集善款12,216元。从



前期组队、线上培训到活动中后勤保障我们均提供了系统化的支持和服务，此外，特别设定和完善了奖励方案。自2017年起，以“成都善行者”为契机，我们累计号召并组织了110人次参与，共完成公益徒步挑战约4,300公里，筹集善款约4万元。

With the improvement of people's living standard, "charity + sports" model has become the most popular way for public especially of young and middle-aged to participate public service. In 2021, invited by the committee of Great Walker Fund-raising Trekking Event in Chengdu, we joined in this event as special group to organized 11 teams and 44 volunteers for this 50-kilometer walking challenge. Besides, 7 volunteers enjoyed this event with us together as backup group. According to statistics, the total mileage has exceeded 2,100 kilometers, and a total of 12,216 yuan has been raised by helping agricultural consumption and direct donation. We provided systematic support and service from early team organization, online training, logistics support in the event. In addition, we have specially set and improved the reward schemes. Since 2017, we have called on and organized 110 people to participate in the charity walking challenge, and we have completed about 4,300 kilometers and raised about 40,000 yuan in all.





专项基金 Special Fund

我们特别设立了专项基金，服务爱心企业 / 人士，从专业的角度帮助其完成并监督项目，更好地发挥第三次分配作用，发展慈善等社会公益事业。

We specially set up special fund to serve caring enterprises/persons, help them complete and supervise projects from a professional perspective, to better play the role of the third distribution system, and develop charity and other social welfare undertakings.

光明使者专项基金

Ambassador of Sight Special Fund

免费白内障及翼状胬肉复明手术

Free cataract and pterygium restoration surgery

临沂阿拉文医疗器械有限责任公司在我基金会设立了光明使者专项基金，用于白内障和翼状胬肉患者的复明手术。白内障是发病率最高、致盲率最高、治愈率也最高的眼科疾病。专项基金设立后，共选定三家眼科医院，通过对临沂市及周边农村地区进行筛查的方式发现患者，免费为他们进行手术，2021 年全年共执行手术 1,848 例，其中白内障手术 1,402 例，翼状胬肉手术 466 例。让众多患者消除眼疾，重见光明。

To help cataract and pterygium patients, LinYi Arvind Medical Equipment Limited Company set up the ambassador of sight special fund in GFCF. Cataract is the eye disease with the highest incidence, the highest blinding rate. There are 3 eye hospitals which were selected and performed operations for this Funds. The hospitals would do eyes screening in villages of LinYi city and surrounding rural area and performed free operations. Totally 1,848 operations were performed includes 1,402 cataract operations and 466 pterygium operations in the year of 2021. Help many patients eliminate eye diseases and regain their sight.



上海虹桥扶轮专项基金

Shanghai HongQiao Rotary Special Fund

民工子弟学校助学项目

Migrant school scholarship project

本项目在上海马桥小学和上海育苗小学设立助学金，帮助经济困难家庭学生完成学业，本学年为 11 名学生发放总计 11,000 元的助学金。育苗小学 2021 年下半年度与其它学校合并，因此本项目下半年度开始与上海市慈善基金会初升的太阳项目合作，资助 1 名大学生。

The project has set up scholarship in Shanghai Maqiao Primary School and Shanghai Yumiao Primary School to help students from financially disadvantaged families to complete their studies. This year, a total of RMB11,000 yuan were distributed to 11 students. Yumiao Primary School will be merged with other schools in the second half of 2021. Therefore, the project will start to cooperate with the Shanghai Charity Foundation's Rising Sun Project in the second half of 2021 to sponsor one college student.



改善营养促进健康专项基金

Nutrition and Health Promotion Special Fund

高原地区由于海拔高、气温低导致当地人日常蔬菜获得困难，造成营养摄入不平衡，严重影响高原地区人民身体健康。此项目在四川省北部的甘孜州高原社区以及青海省黄南州同仁所属村镇修建蔬菜温室大棚，并且开展入户培训，手把手教当地人如何用温室大棚种植蔬菜，让蔬菜在高原地区变得方便易得，以预防慢性营养不良，同时确保了全年的食物摄入种类更加多样化。同时开展健康培训增进高原藏族社区健康和卫生方面的常识。该项目今年修建 44 个温室大棚，直接受益人为 496 位易地搬迁的牧民。



Due to high altitude and low temperature in plateau areas, it is difficult for the locals to obtain daily vegetables, resulting in an imbalance in nutrient intake, and seriously affecting the health of the people in the plateau areas. The project builds vegetable greenhouses in Ganzi Prefecture plateau community in northern Sichuan Province and Tongren in Huangnan Prefecture, Qinghai Province. Project training was carried out to teach the locals how to grow vegetables in greenhouses, making vegetables more convenient and easy to obtain in plateau areas to prevent chronic malnutrition. Ensure the variety of food intake throughout the year. Improve the common sense of health and hygiene in Tibetan communities in plateau. The project built 44 greenhouses in 2021. The direct beneficiaries of the project this year are 496 herdsmen who have relocated.



浦西扶轮专项基金

Shanghai West Rotary Special Fund

青聪泉自闭症儿童春游项目

Spring outing project for children with autism of Qingcongquan

本项目资助上海青聪泉儿童智能训练中心 2021 年 4 月举办的自闭症儿童春游活动，共计 31,250 元，本次活动自闭症患儿，家长，浦西社员，志愿者共计 205 人。活动的参与让自闭症孩子们体验了快乐、培养了社交技能。同时也呼吁更多人投入到对自闭症患儿的关注与关爱当中去。

This project sponsored the spring outing activity for children with autism held by Shanghai Qingcongquan Training Center For Children With Special Needs on April, 2021,

with a total sponsorship of RMB 31,250. This activity includes children with autism, parents, RCSW Rotarians and volunteers in total 205 people participated. Participation in activities makes autistic children feel happy, develop their social skills. At the same time, it also calls for more people to invest in the attention and care of autistic children.



新华医院血液肿瘤病童医疗救助项目

Medical assistance for children with Hematology & Oncology in Xinhua Hospital

2019 年起，浦西扶轮专项基金通过支持新华医院爱心妈妈王丽淑等人每周在新华医院肿瘤病房的志愿服务，开始此项目。

2021 年，为了让更多贫困家庭患血液肿瘤病儿童得到救治，国峯浦西扶轮专项基金和新华医院开展专项慈善医疗救助，用于资助在新华医院接受治疗的贫困血液肿瘤病患儿。本年度共赞助 7 位血液肿瘤病童各 1 万元。



Since 2019, RCSW Rotary Special Fund started this project by supporting Xinhua Hospital's caring mother Wang Lishu and others in their weekly volunteer services in the hematology and Oncology ward of Xinhua Hospital. In order to help more children from poor families

with hematological malignancies, the RCSW Rotary Special Fund and Xinhua Hospital launched special charity medical assistance to subsidize poor children with hematological malignancies receiving treatment in Xinhua Hospital. This year, 10,000 yuan each was sponsored for 7 children with hematological tumors.

Donations

类别 Category	捐赠物资 Donation	捐赠地 Donation Destination	受益人数 Beneficiaries
成套课桌椅 desks and chairs	440 台 (sets)	云南 Yunnan	440
烘焙机 Baking machine	50 台 (sets)	青海 Qinghai	200
儿童学生读物 Books for children	5,496.21 元 (yuan)	江苏 Jiangsu	118
尿毒症患者救助 Uremic patients aid	9,600 元 (yuan)	江苏 Jiangsu	3



审计报告

Audit Report



上海金城会计师事务所
有限公司
Shanghai Jin Cheng Certified
Public Accountants Co., Ltd

上海市愚园路 1240 号海信
花苑 B 幢 1805 室
Rm.1805 Hai Xin Plaza
1240 Yu Yuan Road
Shanghai, 200050, P.R. China

电话: +86 (21) 62118039
Telephone: +86 (21) 62118039
传真: +86 (21) 62529329
Fax: +86 (21) 62529329

审计报告

(2022) 上金审专第 2 号

上海国峯慈善基金会全体理事:

我们审计了后附的上海国峯慈善基金会财务报表, 包括 2021 年 12 月 31 日的资产负债表、2021 年度的业务活动表和现金流量表以及会计报表附注。

一、管理层对财务报表的责任

按照《基金会管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制财务报表是上海国峯慈善基金会管理层的责任。这种责任包括: (1) 设计、实施和维护与财务报表编制相关的内部控制, 以使财务报表不存在由于舞弊或错误而导致的重大错报; (2) 选择和运用恰当的会计政策; (3) 做出合理的会计估计。

二、注册会计师的责任

我们的责任是在实施审计工作的基础上对财务报表发表审计意见。我们按照中国注册会计师审计准则的规定执行了审计工作。中国注册会计师审计准则要求我们遵守职业道德规范, 计划和实施审计工作以对财务报表是否不存在重大错报获取合理保证。

审计工作涉及实施审计程序, 以获取有关财务报表金额和披露的审计证据。选择的审计程序取决于注册会计师的判断, 包括对由于舞弊或错误导致财务报表重大错报风险的评估。在进行风险评估时, 我们考虑与财务报表编制相关的内部控制, 以设计恰当的审计程序, 但目的并非对内部控制的有效性发表意见。审计工作还包括评价管理层选用会计政策的恰当性和做出会计估计的合理性, 以及评价财务报表的总体列报。

我们相信, 我们获取的审计证据是充分、适当的, 为发表审计意见提供了基础。

三、审计意见

我们认为, 上海国峯慈善基金会财务报表已按照《基金会管理条例》和《民间非营利组织会计制度》的规定编制, 在所有大方面公允反映了上海国峯慈善基金会 2021 年 12 月 31 日的财务状况以及 2021 年度的业务活动成果和现金流量。

上海国峯慈善基金会 2021 年度公益事业支出 2,636,402.87 元, 上年末净资产 2,441,651.58 元, 公益事业支出占上一年基金余额的比例为 107.98%; 工作人员工资福利 0.00 元, 行政办公支出 65,770.63 元, 工作人员工资福利和行政办公支出占本年支出的比例为 2.43%。

上海金城会计师事务所有限公司

中国上海市安西路 39 号 B 座 1805 室

电话: 62131164 传真: 62131164

中国注册会计师:

施万兴



中国注册会计师:

王桂琴



2022 年 2 月 17 日



邮箱 Email: info@guofengfoundation.org

地址： 中国上海市长宁区中山西路 1279 弄
6 号国峰科技大厦 13 楼 PH03 室

Address: PH03, 13F, 6 Lane 1279, ZhongShan
West Road, Shanghai, China

电话 Tel: (+8621) 3209 5550

设计：袁江

文字：文晓荷

内容：基金会全体员工

Design: Rio Yuan

Text: Wennie Wen

Contents: All Staff